

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области культуры и образования

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики,

стремясь к дальнейшему развитию сотрудничества между двумя странами в области культуры и образования,

будучи убежденными в том, что это сотрудничество будет способствовать укреплению взаимопонимания и дружбы между народами двух стран,

учитывая глубокие исторические корни российско-итальянских культурных связей и традиционный интерес народов двух стран к ознакомлению с культурными и гуманитарными ценностями друг друга,

руководствуясь принципами Договора о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Итальянской Республикой от 14 октября 1994 года,

действуя в соответствии с договоренностями, достигнутыми в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета Европы,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны с целью развития сотрудничества в области культуры и искусства поощряют:

гастроли театральных, музыкальных и других художественных коллективов и исполнителей;

прямые обмены между театрами, художественными коллективами и иными учреждениями культуры;

проведение выставок;

развитие контактов в области кинематографии и кинопроизводства;

взаимодействие специалистов в сфере литературы, различных областей изобразительного искусства, музыки, танца, кино и архитектуры,

обмен информацией о фестивалях, конкурсах, конференциях и других культурных мероприятиях, проводимых в обеих странах, а также участие в них деятелей культуры;

установление и развитие контактов между творческими союзами и другими организациями.

Статья 2

Стороны поощряют обмен опытом в области культуры и популяризацию культурных и художественных ценностей обеих стран путем организации совместных конференций, симпозиумов и других форумов, а также путем встреч специалистов и проведения совместных научных исследований.

Стороны способствуют обмену информацией и опытом в области сохранения и реставрации культурных ценностей.

Статья 3

Стороны содействуют учреждению и деятельности Российского центра науки и культуры в Риме и Итальянского института культуры в

Москве, которые будут регулироваться на основе отдельного межправительственного соглашения.

Статья 4

Стороны с целью развития сотрудничества в области образования и гуманитарных наук между двумя странами поддерживают:

развитие взаимовыгодных связей на основе прямых договоров между научно-исследовательскими центрами, научными обществами и организациями двух стран;

обмены научными работниками и другими специалистами для осуществления проектов совместных исследований, прохождения научной стажировки, участия в симпозиумах, конференциях и других научных форумах;

прямые контакты и обмены между университетами и другими учебными заведениями, учреждениями и организациями в сфере образования;

изучение и преподавание языков и литературы двух стран;

обмен стипендиями, прежде всего, для обучения в аспирантуре лиц с высшим образованием и для обучения российских специалистов на курсах подготовки управленческих кадров;

поездки преподавателей, научных работников, специалистов в области образования для чтения лекций и участия в различных научных мероприятиях;

обмен информацией о международных мероприятиях в области образования и научных исследований;

взаимодействие в области профессиональной подготовки и переподготовки кадров, разработки образовательных стандартов, методики составления учебных пособий, программ и др.;

другие формы взаимовыгодного сотрудничества в области образования и научных исследований.

Статья 5

Стороны способствуют:

реализации прямых связей в области культуры и образования между городами и регионами Российской Федерации и Итальянской Республики;

деятельности по развитию культурных и научных связей неправительственных организаций двух стран.

Статья 6

Стороны поощряют прямое сотрудничество между органами печати, издательствами, телерадиовещательными организациями и другими учреждениями двух стран в области информации.

Статья 7

Стороны содействуют сотрудничеству и взаимному обмену между архивами, библиотеками и музеями двух стран.

Статья 8

Стороны поощряют сотрудничество между соответствующими органами государственной власти с целью предотвращения и пресечения незаконного перемещения культурных ценностей, а также аудиовизуальных материалов и других предметов, подлежащих защите на основе их внутреннего законодательства и международных обязательств двух государств.

Статья 9

Стороны поощряют сотрудничество в сфере охраны авторских и смежных прав в соответствии с их внутренним законодательством и международными обязательствами своих государств.

Статья 10

Стороны способствуют сотрудничеству между органами государственной власти, ведающими вопросами молодежи, а также прямым контактам между молодежными организациями и молодыми людьми двух стран.

Статья 11

Стороны содействуют развитию сотрудничества в области физической культуры и спорта, поощряют прямые контакты между спортивными обществами, командами, спортсменами и тренерами двух стран.

Статья 12

Стороны поддерживают развитие сотрудничества в области туризма как важного средства взаимного ознакомления с художественными и гуманитарными ценностями каждой из двух стран.

Статья 13

Любая деятельность в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством того государства, на территории которого проводится указанная деятельность.

Статья 14

Для выполнения настоящего Соглашения Стороны создают Смешанную комиссию с целью наблюдения за ходом культурного сотрудничества и регулярного принятия конкретных Программ.

Заседания Смешанной комиссии будут проводиться поочередно в столицах двух государств.

Статья 15

Вопросы, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, будут разрешаться по дипломатическим каналам.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из письменных уведомлений, подтверждающих выполнение каждой Стороной соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращают свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Итальянской Республикой Культурное Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Итальянской Республикой от 9 февраля 1960 года и Соглашение о культурном сотрудничестве между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Итальянской Республики от 19 декабря 1991 года.

Статья 17

Настоящее Соглашение является бессрочным и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев с даты письменного уведомления одной из Сторон о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия Соглашения не повлияет на реализацию Программ, согласованных в ходе выполнения Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в Риме "10" февраля 1998 года, в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

